

A detailed profile of a classical statue of a young man, likely a Greek or Roman figure, with curly hair and a serious expression, looking towards the right. The statue is made of a light-colored material, possibly marble, and is set against a dark blue background.

José Amarante

LATÍNITAS

Uma introdução à língua latina
através dos textos

UNIDADE **6**
Atividades finais



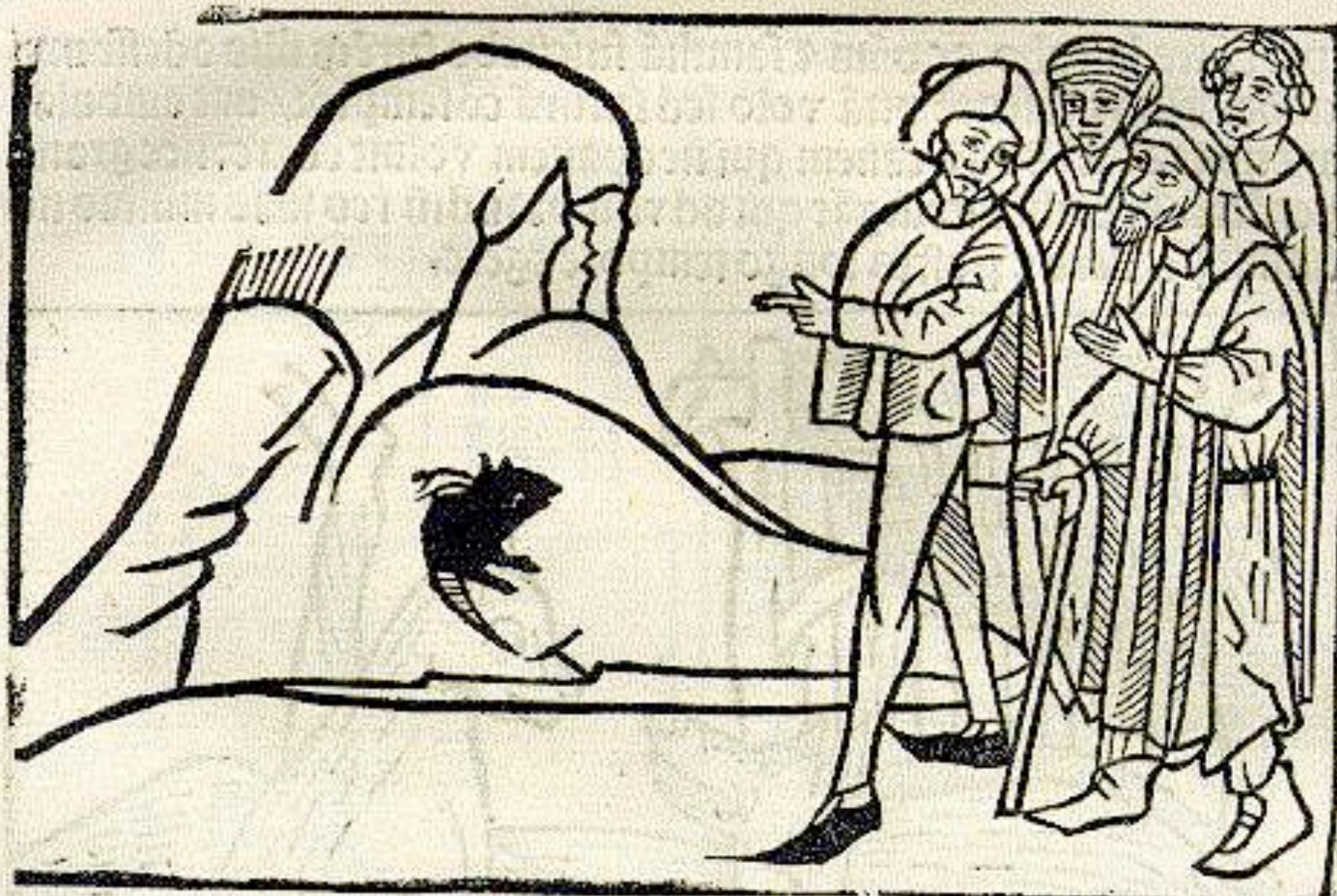
NALPE
NÚCLEO DE ANTIGUIDADE
LITERATURA, PERFORMANCE E ENSINO



TEXTO



- Nesta unidade, propomos a versão para o português das seguintes fábulas de Fedro:
 - *Mons parturiens* (IV, 24)
 - *Vulpes ad personam tragicam* (I, 7).



Mons parturiens (IV, 24)

Mons parturiens

Mons parturibat, gemītus inmanes ciens,
eratque in terris maxīma expectatīo.
At ille murem pepěrit. Hoc scriptum est tibi,
qui, magna cum minaris, extricas nihil.

Mons, montis:
(m) montanha

Partūrio, -is, -ire, -ii:
dar à luz

Ciens, -entis: soltando, provocando
Part. pres. de *cieo*, -es, -ere
(provocar)

Mons parturibat, gemītus immanes ciens,

gemitus, -us: (m)
gemido, suspiro

Immanis, -e: grande

-que = *et*

eratque in terris maxīma exspectatīo.

Sum, es, esse,
fui: ser, estar,
haver, existir

Maximus, -a, -um:
maior

Exspectatio, -onis: (f)
expectativa

A montanha dava à luz, soltando grandes gemidos,
e havia no mundo a maior expectativa.

Ille (m), illa (f), illud (n): ele, aquele (pron. dem. masc. sing., refere-se a *mons*. É sujeito de *peperit*)

Pario, -is, -ěre, pěpěri, partum: parir, dar à luz

At ille murem pepěrit. Hoc scriptum est tibi,

Mus, muris: (m) rato

Scriptum est: foi escrito

Magnus, -a, -um: grande (atenção: *magna* pode ser acusativo neutro plural = *grandes coisas*)

Hic (m), haec (f), hoc (n): este, esta, isto (*hoc* é a forma neutra de nominativo e acusativo)

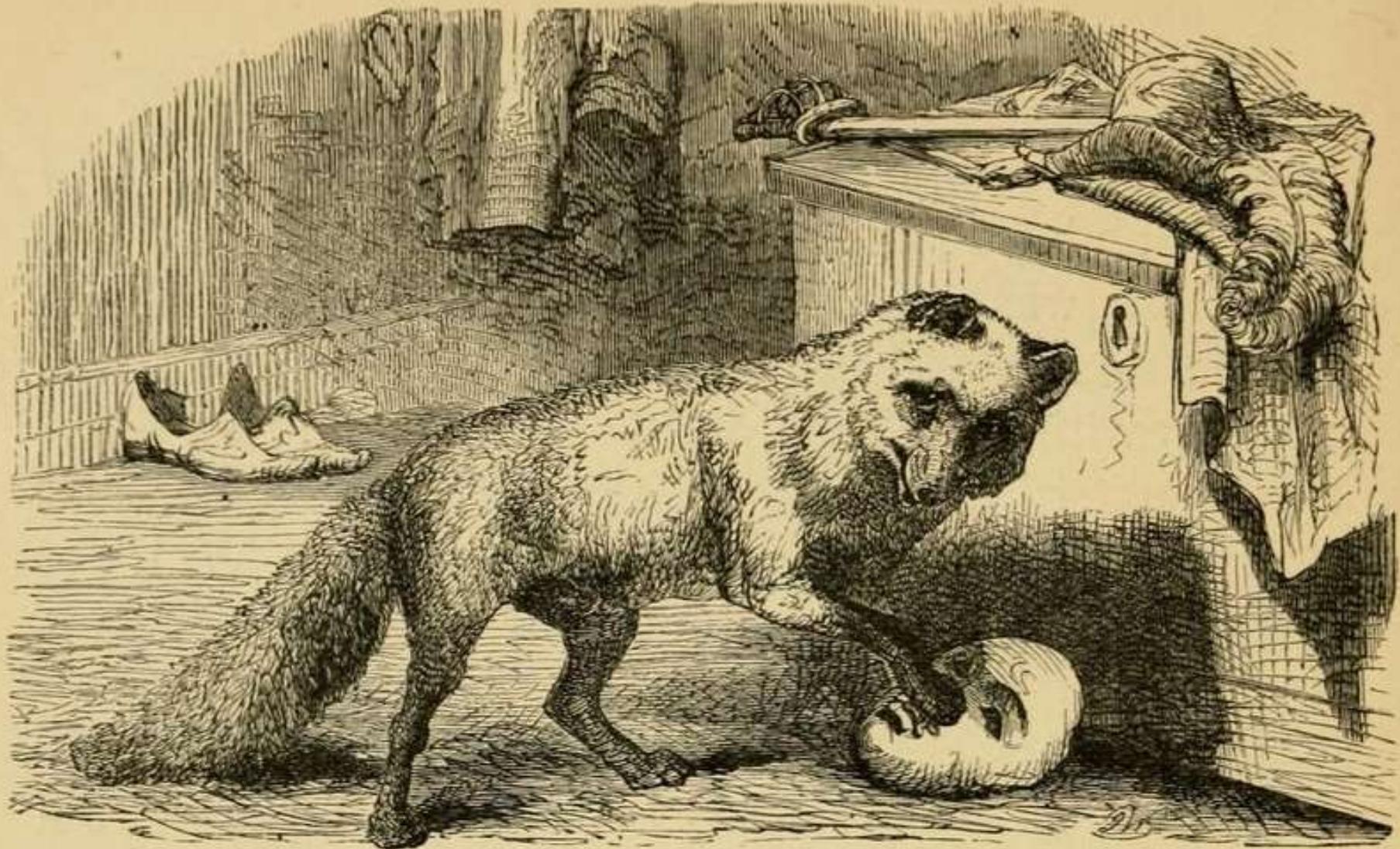
qui, magna cum minaris, extricas nihil.

Qui (m), quae (f), quod(n): que (pron. rel.)

Minor, minaris, minari, minatus sum: (depoente) prometer, ameaçar

Extrico, -as, -are, -auí, -atum: desenredar

Mas ela pariu um rato. Isto foi escrito para ti, que, quando prometes grandes coisas, nada desenredas.



A raposa e a máscara. Ilustração de Tenniel And Wolf, 1882

Vulpes ad personam tragicam (I, 7)

Vulpes ad personam tragicam (I, 7)

Personam tragicam forte uulpes uiděrat:
“O quanta species” inquit “cerebrum non habet!”
Hoc illis dictum est quibus honorem et gloriam
fortuna tribuit, sensum communem abstulit.

persona, -ae: máscara

uulpes, -is:

uideo, -es, -ere, uidi

tragicus, -a, -um: trágico/da tragédia

forte: (adv.) por acaso

Personam tragicam forte uulpes uiděrat:

o: (interj.) ó

quantus, -a, -um:

species, -ei: (f) beleza

inquit:

habeo, -es, ere, habui:

“O quanta species” inqūit “cerěbrum non habet!”

cerebrum, -i: cérebro

A raposa tinha visto a máscara da tragédia por acaso:

“O quanta beleza” disse “(mas) não tem cérebro”.

hic (m), haec (f), hoc (n): este, esta, isto (*hoc* é a forma neutra de nominativo e acusativo)

ille (m), illa (f), illud (n): (pron. demonst.) ele/ela, aquele/aquela (*ille*: sujeito de *peperit*; *illis*: dat. pl. = *para aqueles*)

qui (m), quae (f), quod(n): (pron. relat. nom. sg) que, o qual (*quibus*: dat. pl. = *a quem, aos quais*)

honor, -oris: (m) honor
gloria, -ae

Hoc illis dictum est quibus honorem et gloriam

tr̄būo, tr̄būis, tr̄būere,
tribui, tributum: conceder

sensus, -us: (m) senso
communis, -e: comum

fortuna tribūit, sensum communem abstūlit

fortuna, -ae: fortuna, sorte, destino

aufēro, -fers, auferre, abstuli, ablatum: tirar, recusar, levar

Isto foi dito para aqueles a quem a fortuna concedeu honra e glória (mas) retirou o senso comum.



COMPREENSÃO



- 1 Quomodo erat mons cum parturibat?
- 2 Quid mons pepērit?
- 3 Quid uulpes uiděrat?

- 1 Mons erat inmanes ciens gemitus.
- 2 Murem ille peperit .
- 3 Personam tragicam uulpes uiderat.



4 Quid dixit uulpes?

5 Quid fabūlae nos docent?

4 “O quanta species, cerebrum non habet!”

5 Proposta de resposta:

Non debemus attendere solum apparentiae.



ANOTAÇÕES GRAMATICAIS

O particípio presente

- O particípio presente se forma a partir do tema verbal (amare: ama) ao qual se juntam as terminações **-(e)ns** (nominativo) e **-(e)ntis** (genitivo). Declina-se, pois, pela 3^a declinação, como um adjetivo.

	singular		plural	
	m e f	n	m e f	n
NOM	parturiens		parturientes	parturientia
GEN	parturientis		parturientium	
ACU	parturientem	parturiens	parturientes	parturientia
DAT	parturienti		parturientibus	
ABL	parturienti		parturientibus	

O participípio presente

Mons **parturiens**
(*A montanha parindo*)

... at illa **praemetuens** dolum...
(... *mas aquela temendo o engano...*)

Quare ... turbulentam fecisti mihi
aquam **bibenti**?...

(*Por que tornaste turva a água para mim
que estou bebendo?*)

Atividade rápida 3 - respostas

1. Indique como seriam os participios presentes dos seguintes verbos:
 - a) sto, stas, stare, steti, statum
stans, -ntis
 - b) responděo, -es, -ere, respondi, responsum
respondens, -entis
 - c) capio, -is, -ěre, cepi, captum
capiens, -entis
 - d) lego, -is, -ěre, legi, lectum
legens, -entis
 - e) scio, -is, ire, -iui, -itum
sciens, -entis

Atividade rápida 3 - respostas

02. Forme o particípio presente dos seguintes verbos e decline-os:
disco, -is, -ěre, didīci (aprender, estudar)
doceo, -es, -ere, docui, doctum (ensinar)

	SINGULAR	PLURAL
Nominativo	discens, DISCENS	discentes, DISCENTIA
Genitivo	discentis	discentium
Acusativo	discentem, DISCENS	discentes, DISCENTIA
Dativo	discenti	discentibus
Ablativo	discente	discentibus
Vocativo	discens, DISCENS	discentes, DISCENTIA

	SINGULAR	PLURAL
Nominativo	docens, DOCENS	docentes, DOCENTIA
Genitivo	docentis	docentium
Acusativo	docentem, DOCENS	docentes, DOCENTIA
Dativo	docenti	docentibus
Ablativo	docente	docentibus
Vocativo	docens, DOCENS	docentes, DOCENS

A voz passiva sintética

am-	-a-	-ba-	-t	ele amava
raiz	vogal temática	morfema de modo e tempo	desinênciā de pessoa e número	voz ativa
am-	-a-	-ba-	-tur	ele era amado

A voz passiva sintética

- Reveja as terminações de pessoa e número de voz ativa e aprenda as de voz passiva:

número	pessoa	MPN	MPN
		Voz ativa	Voz passiva
sing.	1 ^a	-o,-m	-(o)r
	2 ^a	-s	-ris/-re
	3 ^a	-t	-tur
plural	1 ^a	-mus	-mur
	2 ^a	-tis	-měni
	3 ^a	-nt	-ntur

A voz passiva sintética

Personam tragicam uulpes uidet.

A raposa vê a máscara da tragédia – *voz ativa*

Personam tragicam a uulpe uidetur.

A máscara da tragédia é vista pela raposa – *voz passiva*

Persona tragicā	a uulpe	uidetur
Sujeito Caso nominativo singular	Argumento externo ("agente da passiva") Caso ablativo	Predicador verbal com argumento interno (objeto direto) que, na passiva, exerce a função de sujeito.
A máscara da tragédia	pela raposa	é vista
A máscara da tragédia é vista pela raposa		

A função que tradicionalmente conhecemos como *agente da passiva* aparece, na oração em latim, no **caso ablativo**, antecedido por preposição, por se tratar de um ser animado (*raposa*).

A voz passiva sintética

- Veja uma oração em que aparece uma construção com voz passiva e o agente da passiva no caso ablativo, não antecedido por preposição:

Iniuriis non **moue****or** tuis

(não sou movida por tuas injúrias)

- Observe que o agente da passiva aqui (*iniuriis tuis*) não é regido por preposição, por se tratar de um ser inanimado (*tuas injúrias*).

Atividade rápida 4

1. Traduza corretamente as seguintes formas verbais do verbo *rogare* (interrogar):
 - a) rogabat Ele rogava
 - b) rogabatur Ele era rogado
 - c) rogabit Ele rogará
 - d) rogabitur Ele será rogado
 - e) rogant Eles rogam
 - f) rogantur Eles são rogados
 - g) rogas Tu rogas
 - h) rogaris Tu és rogado

Atividade rápida 4

02. Verta ao português as frases abaixo, observando os casos utilizados na voz passiva:

a) **Musca a mula** uidetur.

A mosca é vista pela mula.

b) **Mula muscae insolentia** mouebatur.

A mula era movida pela insolência da mosca.

c) **Musca a mula** uidebitur.

A mosca será vista pela mula.

d) **Mula a musca** increpabitur.

A mula será censurada pela mosca.

03. Nas frases utilizadas na questão 02, separe os **nominativos** (sujeitos) e os **ablativos** (agentes da passiva)

Atividade rápida 4

VOCABULÁRIO:

musca, -ae: mosca

mula, -ae: mula

uideo, -es, -ere, uidi, uisum: ver

insolentia, -ae: insolência, arrogância

moueo, -es, -ere, moui, motum: mover

incrēpo, -as, -are, -aui, -atum: repreender, censurar

Os verbos depoentes

Tempos primitivos do verbo *dare* (não depoente)

do	,	-as	,	-are	,	dedi	,	datum
1 ^a pess. pres.		2 ^a pess. pres.		infinitivo		1 ^a pess. pret. perf.		supino
eu dou		tu dás		dar		eu dei		para dar

Tempos primitivos do verbo *minari* (depoente)

minor	,	-aris	,	minari	,	minatus sum
1 ^a pess. pres.		2 ^a pess. pres.		infinitivo		1 ^a pess. pret. perf.
eu prometo		tu prometes		prometer		eu prometi

Formas ativas e passivas do infinitivo

INFINITIVO	ATIVO	PASSIVO		
Presente	<i>dare</i>	dar	<i>dari</i>	ser dado
	<i>uidere</i>	ver	<i>uideri</i>	ser visto
	<i>legere</i>	ler	<i>legi</i>	ser lido
	<i>capere</i>	tomar	<i>capi</i>	ser tomado
	<i>audire</i>	ouvir	<i>audiri</i>	ser ouvido

Os verbos depoentes

- Em um dos textos do final desta unidade. Reveja:

*Hoc scriptum est tibi,
qui, magna cum **minaris**, extricas nihil.*

(Isto foi escrito para ti,
que, quando **ameaças** grandes coisas, nada fazes)

minor, **āris**, **ārī**, **ātus sum** {minae} v. dep. tr. e intr. 1. estar saliente, estar proeminente; 2. ameaçar; *alicui aliquam rem minari* ou *alicui aliqua re minari* Cic. Ser. ameaçar alguém com alguma coisa; *se eversum esse minabatur* Cic. ameaçava que destruiria; 3. anunciar alto e bom som, prometer

- Veja que a forma *minaris* tem terminação de pessoa e de número de voz passiva, mas, por se tratar de um verbo depoente, a forma foi traduzida por ativa.

Atividade rápida 5 - respostas

01. Sublinhe os verbos depoentes e **circule** os não depoentes nas sentenças abaixo. Depois indique o tempo, modo, pessoa e número de cada forma verbal:

- a) Tunc mirari **coepit** et queri, quia uxor eum comiter non **excepit**.
Mirari e queri: infinitivo; coepit e excepit: 3^a pess. sing. perf. indic.
- b) Equi carne humana uescebantur.
Vescebantur: pret. imperf.; indic.; 3^a pess. pl. depoente.
- c) **Rapere** atque **abire** semper **adsueuit** lupus; tu de conspectu **fugere** ueloci impetu.
Rapere, abire e fugere: infinitivo; adsueuit : 3^a pess. sing. perf. indic.
- d) Hirci maerentes indignari **cooperunt**.
Indignari: infinitivo (depoente); cooperunt: 3^a pess. pl. perf. indic.
- e) **Sinite** illas gloria uana frui et **usurpare** uestri ornatum muneris.
Sinite: imperativo, 2^a pess. pl.; frui: infinitivo (depoente), usurpare (infinitivo)

Atividade rápida 5

VOCABULÁRIO:

miror, -aris, -ari, -atus sum: admirar-se

coepi, -isti, -isse, coeptum: ter começado

queror, -ēris, queri, questus sum: lamentar

uescor, -ēris, uesci: alimentar-se

rapio, -is, -ēre, rapui, raptum: roubar

aběo, -is, -ire, -ii ou -iui, -itum: ir-se embora

adsuesco (ou assuesco), -is, -ēre, -eui, -etum: acostumar-se

fugio, -is, -ēre, fugi, fugitum: fugir

indignor, -aris, -ari, -atus sum: indignar-se

sino, -is, -ēre, sivi ou sii, situm: permitir

fruor, -ēris, frui, fructus ou fructus sum: usufruir

usurpo, -as, -are, -aui, -atum: usurpar

Atividade rápida 5

02. Escreva em latim:

- a) Na escola, encontramos os alunos ouvindo as palavras do professor.

In schola, inuenimus discipulos ouvintes uerba magistri.

- b) Lendo, o aluno respondeu ao professor.

Legens, discipulus magistro respondit.

- c) O professor é amado pelos alunos.

Magister a discipulis amatur.

- d) O professor era amado pelos alunos.

Magister a discipulis amabstur.

- e) Eu não imitava meu pai, agora imito minha mãe.

Patrem non imitabar, nunc imitor matrem.

- f) Escondidos nas tendas, lastimavam a sua sorte. (Caes.)

Abditi in tabernaculis [...] suum fatum querebantur.

Atividade rápida 5

VOCABULÁRIO:

schola, -ae: escola

inuen̄io, -is, -ire, -ueni, -uentum: encontrar

audio, -is, -ire, -iui, -itum: ouvir

imitor, -aris, -ari, -atus sum: (dep.) imitar

queror, -ēris, queri, questus sum: (dep.) lastimar

abditus, -a, -um: part. pass. de *abdo*; adj.: escondido

abdo, -is, -ēre, -dīdi, abditum: esconder

tabernacūlum, -i: tenda

fatum, -i: destino, destino infeliz, fatalidade, sorte



ab	gloria	semper
abstulit	habet	similes
at	homines	species
atque	honorem	suam
cooperunt	in	terra
cum	mons	tibi
de	nihil	ubi
dies	non	uiderat
dum	pares	uirtute
esse/sint	rapere	uos
et	rem	ut
forte	rogabat	